

定例記者会見 次 第

平成 31 年 4 月 26 日(金) 午前 10 時～

会議室 101・102

■報道発表事項

No.1	県内初！広報つばめ等を 10 言語で配信 － 外国出身者にも住みよいまちづくりの実現を目指します －
No.2	新事業「つばくろロボキッズ教室」がスタート － 小学生のプログラミング的思考力を伸ばします －
No.3	第 3 回農業先進技術セミナーを開催 － 下町ロケットでおなじみの自動運転トラクターの実演も行います －
No.4	モンゴル国パラアーチェリー選手が事前合宿 － 昨年に続き高校生との合同練習も行います －
No.5	2019 年スワローズ交流イベントがスタート － 東京ヤクルトスワローズ「つばみ」との田植え体験を燕市役所で開催します －
No.6	ツバメルシェ with ゆるゆるクリエイターズを開催 － クリエイター達が自慢のハンドメイド品を販売します －
No.7	2019 年度「Jack & Betty プロジェクト」が始動 － 今年度はウィンターキャンプを新たに実施します －
No.8	小椋佳「歌紡ぎの会」を開催 － 多くのヒット作品を世に送り出した小椋佳さんのコンサートです －
No.9	団体向け産業観光視察が引き続き好調 － 前年度比で 57.8%増の 2,957 人を受け入れました －
No.10	2019 燕市夏まつりポスターが完成 － 夏まつりを盛り上げるお祝い花火を募集します －

※その他、燕市報道資料 No.11「5 月の各課事業予定表」を参照してください。

※定例記者会見が終了した後、「燕市における子どもの貧困対策についての連携協力に関する協定締結式」を開催します。

■記者会見事務局■

燕市役所 3 階 企画財政部 企画財政課（企画チーム）
電話：0256-77-8352（直通）窓口番号⑩・⑪

平成 31 年 4 月 26 日

県内初！広報つばめ等を 10 言語で配信

－ 外国出身者にも住みよいまちづくりの実現を目指します －

燕市には約 470 人の外国出身者が暮らしており、毎年増加傾向にあります。外国出身者の方々が、市からの重要なお知らせを受け取ることができ、さらに地域活動に参画しやすい環境を整えるため、多言語化に対応した電子書籍版の「広報つばめ」等を配信します。また、外国人観光客の誘致を図るため、観光パンフレットも多言語化して配信します。

【広報つばめ等多言語化の概要】

1. 配信方式：スマホアプリ「Catalog Pocket」^{カタログ ポケット} またはインターネットブラウザ
※株式会社モリサワ配信、いずれも利用は無料（通信料はかかります）
2. 配信開始日：5 月 15 日（水） ※広報つばめ 4/1 号・4/15 号・5/15 号を配信
3. 対応言語：①英語 ②中国語（簡体字） ③中国語（繁体字） ④韓国語
⑤タイ語 ⑥ポルトガル語 ⑦スペイン語 ⑧インドネシア語
⑨ベトナム語 ⑩日本語
※外国語は自動翻訳

4. 特 徴

(1) 広報紙のみならず、観光パンフレットやごみカレンダー、災害ハザードマップなどがスマホやタブレット、PC で閲覧できます。

※広報以外は 5 月 15 日以降、順次配信

(2) 読みたい箇所をタップすると、文字がポップアップ表示で拡大されます。選択した言語で読み上げることも可能です（一部アプリ版のみ）。

5. その他

全国で約 120 の自治体が導入しており、新潟県内では初となります。

日本語部分が選択した言語に自動翻訳されます。選択した言語で読み上げることもできます。 ※右の画像はイメージです



Catalog Pocket



iOS



Android

本件についてのお問い合わせ先
企画財政部 地域振興課：渡邊
電話：0256-77-8363（直通）

平成 31 年 4 月 26 日

新事業「つばくろロボキッズ教室」がスタート

－ 小学生のプログラミング的思考力を伸ばします －

燕市では、来年度のプログラミング教育の必修化に先がけて、すべての小学校 3～6 年生に、パソコンを活用したプログラミング教育を実施します。

つばくろロボキッズ教室は、より学習を深めたい 5・6 年生から希望者を募り、実際にロボットを動かすことで、プログラミング的思考力をさらに伸ばすことを目的としています。また、本教室による学習の成果を発揮したい児童には、より発展的な講座を実施し、WRO 大会新潟県予選会への出場を目指します。

【つばくろロボキッズ教室の概要】

1.日 時：各 3 回 午後 1 時～午後 4 時

<第 1 回教室>

5 月 11 日(土)、6 月 9 日(日)、6 月 15 日(土)

<第 2 回教室>

6 月 22 日(土)、6 月 29 日(土)、7 月 7 日(日)

2.対 象：燕市小学校 5 年生及び 6 年生の希望者（3 日間すべて参加できる児童）

3.定 員：1 教室あたり 20 人程度

4.会 場：燕市役所（6 月 15 日（土）は、中央公民館）

5.内 容

（1）ロボットに対するプログラミングの仕方についての学習

（2）初歩的なミッションをこなすロボットのプログラムづくりと試行

（3）ミッションを早く正確にこなすロボットのプログラミングについての競技

6.指導者：長岡技術科学大学の湯川高志教授、同大学のなかひらがつこ助教の指導のもと
長岡技術科学大学の学生が行う

7.教 材：LEGO マインドストーム EV3

（マインドストームがミッションに従った動きとなるよう、児童がパソコン上でプログラミングを行い、その内容をマインドストームに送信する。マインドストームが、ミッション通りの動きとなるかどうか試行することを繰り返しながら、プログラミング的思考を身に付けていく。）



※WRO 大会とは…World Robot Olympiad 大会の略で、NPO 法人 WRO Japan が主催する大会。自律型ロボットによる国際的なロボットコンテスト。

本件についてのお問い合わせ先

教育委員会 学校教育課：大森、小林

電話：0256-77-8191（直通）

平成 31 年 4 月 26 日

第 3 回農業先進技術セミナーを開催

－ 下町ロケットでおなじみの自動運転トラクターの実演も行います －

農業従事者の高齢化の流れなどから、これからの農業経営には、更なる省力化・効率化が求められており、先進技術が導入された農業機械等への期待が高まっています。

燕市では、先進技術がどのように課題解決に繋がるのか、具体的な導入事例や今後の可能性などを含めた情報提供セミナーを昨年度から実施しています。

第 3 回は、“スマート農業”がもたらす可能性をテーマにセミナーを開催し、併せて下町ロケットで注目された自動運転トラクターの実演も行います。

【第 3 回農業先進技術セミナーの概要】

1.日 時：5 月 30 日（木）午後 4 時～午後 5 時 30 分

（受付開始：午後 3 時 30 分～）

2.会 場：燕市役所 1 階 つばめホール、他

3.対 象：燕市内の農業者および農業法人

4.定 員：50 名

5.参 加 費：無料（要事前申込）

6.内 容：＜第 1 部 セミナー＞

・演題 『スマート農業が拓く未来』

・講師 クボタアグリサービス株式会社

新潟サービス技術部長 しらくら ひでひろ 白倉 秀浩 氏



【講師略歴】

2016 年末までクボタ本社にて農業経営に見える化する営農支援ソフト「KSAS」の開発に従事し 2017 年より現職。社員の人材育成、スマート農業の普及を支援している。TBS ドラマ「下町ロケット」の燕市ロケにも撮影協力。

＜第 2 部 デモ実演（自動運転トラクター）＞

・無人運転による耕起作業の実演を市役所協の圃場で行います。

7.申込期限：5 月 28 日(火)

8.申込方法：参加申込書に記入の上、農政課に提出してください。

本件についてのお問い合わせ先
産業振興部 農政課：柄澤、大関
電話：0256-77-8242（直通）

平成 31 年 4 月 26 日

モンゴル国パラアーチェリー選手が事前合宿

－ 昨年に続き高校生との合同練習も行います －

モンゴル国パラアーチェリー選手 5 名とコーチ 1 名、協会事務局 2 名の計 8 名（予定）が、今年 6 月にオランダで開催される世界選手権への参加に向けて、燕市で合宿を行います。燕市では、モンゴル国パラアーチェリー競技の 2020 東京パラリンピック事前キャンプ地として覚書を締結しており、平成 28・30 年度に続いての来燕です。合宿期間中は、吉田高校や県内高校アーチェリー部との合同練習を行う予定です。

【合宿の概要】

- 1.日 程：5 月 9 日（木）～23 日（木） 午前 9 時～午後 6 時
- 2.練習場所：吉田アーチェリー場（ビジョンよしだ裏）
- 3.モンゴル国側参加者：選手 5 名、コーチ 1 名、アーチェリー協会事務局 2 名（予定）

<選手>

バータル氏（女性）
ブヤンガルガル氏（女性）
アザビルグ氏（男性）
ナムジルマー氏（男性）
アマルバヤスガラン氏（男性）

<コーチ>

バータルジャブ氏（男性）

<協会事務局>

ダンバドンドグ氏（男性）
ルムベン氏（女性）



（昨年の合同練習の様子）

※協会事務局の方は 5 月 9 日（木）～
5 月 14 日（火）の滞在となります。

- 4.合同練習参加者：吉田高校、県内高校アーチェリー部（予定）
- 5.見 学：どなたでもご覧いただけます（※練習時間は変更する場合があります。）
- 6.そ の 他：5 月 13 日（月）午後 3 時からモンゴル国パラアーチェリー選手団による
市長表敬訪問を予定しています。

本件についてのお問い合わせ先
教育委員会 社会教育課：廣田、伊藤
電 話：0256-77-8368（直通）

2019 年スワローズ交流イベントがスタート

ー東京ヤクルトスワローズ「つばみ」との田植え体験を燕市役所で開催しますー

プロ野球・東京ヤクルトスワローズと燕市との交流イベント「スワローズ・ライスファーム」(田植え)を開催します。当日は、東京ヤクルトスワローズのマスコットキャラクターの「つばみ」も来燕して、田植え作業にエールをおくります。また、今後のスワローズ交流イベントは、8月に5回目となる燕市 PR イベント「燕市 Day」の開催、9月にライスファームの稲刈りを予定しています。

【スワローズ・ライスファームの概要】

1.日 時：5月12日(日) 午前10時～正午

(受付開始：午前9時30分～ 店舗販売：午前9時30分～午後1時)

2.会 場：燕市役所庁舎特設エリア および 庁舎南側水田

3.内 容

(1)田植え体験(2時間程度)

(2)特設エリアにて、コラボ商品等を販売します。

・参加者の中から先着100名に今回田植えをする田んぼで
収穫される「特別栽培米コシヒカリ」の予約受付

※「つばみ」にちなんで2,830g(税込・送料込2,830円)

・球団設立50周年記念「新デザインのECOカップ」を販売

4.参加費：無料

5.その他

(1)事前の申し込みは不要です。

(2)田植え作業ができる服装(汚れてもよい服装・長靴など)でご参加ください。

(3)特設エリアでオープニングを行った後、田植え会場へ徒歩で移動します。

(4)当イベントは「ツバメルシェ」と同時開催です。



※田植え会場前の道路は
午前9時～午後1時まで通行止め



本件についてのお問い合わせ先

企画財政部 地域振興課：楡井、五十嵐

電話：0256-77-8364(直通)

平成 31 年 4 月 26 日

ツバメルシェ with ゆるゆるクリエイターズを開催

－ クリエイター達が自慢のハンドメイド品を販売します －

燕市では、個人やお店の商品・サービス等の魅力を伝えるため、定期的にツバメルシェを開催しており、今回はハンドメイド品を中心に販売します。クリエイターを専門にしている方の作品だけではなく、会社員・主婦等がクリエイターとして制作した自慢の作品もお店に並びます。作品販売のほか、参加型のワークショップを開催する店舗や飲食店の出店もあり、1日を通してどなたでも楽しめるイベントです。

【ツバメルシェ with ゆるゆるクリエイターズの概要】

- 1.日 時：5月12日（日）午前10時～午後4時
- 2.会 場：燕市役所エントランス・つばめホール・スカイラウンジ（飲食店は屋外）
- 3.店舗数：48店舗

（1）屋内出店

- ・販売ブース（衣料品、手芸、クラフト等）
- ・ものづくり体験やワークショップ等
- ・リラクゼーション

（2）屋外出店

- ・飲食店、食品販売等
- ・寄せ植え、メダカすくい など

4.イベント

（1）星まき（1日2回：午前11時、午後2時予定）

お菓子や各店舗から提供された品を、福まきをしながら皆さんにプレゼントします。

（2）フォトブース

ツバメルシェ専用のフォトパネルを用意します。母の日のフォトプロップスを使って素敵な写真が撮影できます。

5.その他

当日は、スワローズライスファーム 2019（受付：午前9時30分～）も開催されており、東京ヤクルトスワローズのマスコットキャラクターの「つばみ」もツバメルシェにやってきます！



本件についてのお問い合わせ先
産業振興部 商工振興課：山田
電話：0256-77-8231（直通）

平成 31 年 4 月 26 日

2019 年度「Jack & Betty プロジェクト」が始動

－ 今年度はウィンターキャンプを新たに実施します －

燕市の未来を担い、次の時代をリードする人材育成を目指した外国語教育を行うため、平成 25 年度に始まった「Jack & Betty プロジェクト」。その一環である、小中学生を対象とした英語学習教室「Jack & Betty 教室」が今年もスタートします。

今年度は、夏休み期間中のサマーキャンプに加えて、冬休み期間中にウィンターキャンプを新たに実施することで、集中的に楽しく英語を学べる機会を増やしました。

【Jack & Betty 教室の概要】

1. 期 間：5 月 11 日（土）～平成 32 年 1 月 18 日（土）
（夏休み、冬休みに各 1 日間のイングリッシュ・キャンプを実施）
2. 受講日：土曜日（毎月 2 ～ 3 回）
3. 会 場：燕市役所 燕庁舎
4. 対 象：市内 小学校 4 年生～中学校 3 年生
5. 指導者：市教育委員会指導主事、日本人外国語活動指導助手 5 名、外国人英語指導助手 3 名

【オープニングセレモニー（開講式）の概要】

1. 日 時：5 月 11 日（土）午前 10 時～午前 11 時 30 分
2. 会 場：燕市分水公民館
3. 参加者：参加申込み者とその保護者
4. その他：開講式の後、第 1 回レッスンを実施。



【その他の Jack & Betty プロジェクト】

1. スピーチコンテスト…6 月（小学校 4 年生～中学校 3 年生）
2. 海外派遣…8 月（オーストラリアとシンガポールの予定）
※スピーチコンテストで優秀な成績を修めた 12 名が親善大使として派遣されます。
3. イングリッシュ・サマー・キャンプ…夏休みに 1 日間（Jack & Betty 教室受講者）
4. イングリッシュ・ウィンター・キャンプ…冬休みに 1 日間（Jack & Betty 教室受講者）
5. 夏休み英会話教室…市内 3 地域×2 回（小学校 1 年生～小学校 3 年生）
6. 英語検定の受験…年間 3 回（Jack & Betty 教室受講者）

本件についてのお問い合わせ先
教育委員会 学校教育課：廣川
電話：0256-77-8191（直通）

平成 31 年 4 月 26 日

小椋佳「歌紡ぎの会」を開催

－ 多くのヒット作品を世に送り出した小椋佳さんのコンサートです－

多くの方々からより芸術文化に親しんでいただくことを目的に、日本を代表するシンガーソングライターである小椋佳さんのコンサートを開催します。年代を問わず誰もが一度は口ずさんだ事のある「シクラメンのかほり」「俺たちの旅」「夢芝居」「愛しき日々」「愛燦燦」など、多くヒット作品を世に送り出した小椋佳さんの歌声とお話をお楽しみいただけます。

【小椋佳「歌紡ぎの会」の概要】

- 1.開催日：9月8日（日）
- 2.開 演：午後5時（開場 午後4時30分）
- 3.会 場：燕市文化会館 大ホール
- 4.入場料：全席指定 5,000 円（当日販売も同額）
- 5.チケット販売：6月10日（月）～
- 6.チケット取り扱い
 - （1）燕市総合文化センター（中央公民館）
月～金 午前8時30分～午後5時15分
 - （2）F O B新潟
 - （3）セブンチケット（全国のセブンイレブン）
- 7.曲 目：未定
- 8.その他：車イス席（要予約）あり
- 9.問合せ：社会教育課文化振興係（総合文化センター内）
☎0256-63-7002

※「歌紡ぎの会」とは…小編成バンドメンバーとともにお届けするステージです。



本件についてのお問い合わせ先
教育委員会 社会教育課：宇佐美
電話：0256-63-7002（直通）

平成 31 年 4 月 26 日

団体向け産業観光視察が引き続き好調

－ 前年度比で 57.8%増の 2,957 人を受け入れました －

燕市では、「ものづくり」や「町工場」の魅力をより多くの人に知ってもらい、交流・応援（燕）人口の拡大を図るため、工場等で製品の製造工程等の見学やものづくり等の体験ができる産業観光を推進しています。

その一環として、「産業観光ナビゲーター」を平成 27 年 4 月から配置・育成し、主に団体向け産業観光のご案内をしています。利用者は年々増え、平成 30 年度の受入人数は、前年度に比べて 57.8%増加しました。今後は、リニューアルオープンした産業史料館と連携し、産業の魅力を PR しながら、受入数のさらなる増加を目指します。

【平成 30 年度の受入実績】

1. 受入数

年度	件数	人数	うち外国人の来訪者数
H30	116 件 〔うち四季島 29 件〕	2,957 名 〔うち四季島 855 名〕	302 名 〔台湾、ベトナム、タイ、韓国、 インドネシアなど〕
H29	77 件 〔うち四季島 31 件〕	1,874 名 〔うち四季島 949 名〕	202 名 〔ミャンマー、香港、モンゴル、 台湾、スーダン、フランスなど〕
H28	30 件	549 名	133 名 〔台湾、タイ、イランなど〕

2. 主な来訪者

企業研修・役員、教育関係者、商工会、
メディア関係者、外国人

3. 主な視察先

玉川堂、大泉物産、藤次郎ナイフギャラリー、
サミット工業、燕市磨き屋一番館 等



【産業観光ナビゲーター概要】

燕市に訪れる観光客をもてなし、産業の歴史、遺産、工場等製造現場といった産業観光資源を紹介するとともに、コースの提案や手配業務も行っています。

1. 人 数：3 名

2. 所 属：（一社）燕市観光協会

本件についてのお問い合わせ先
産業振興部 商工振興課：松沢
電 話：0256-77-8233（直通）

平成 31 年 4 月 26 日

2019 燕市夏まつりポスターが完成

－ 夏まつりを盛り上げるお祝い花火を募集します －

今年も県内外からの応募があり、厳正な審査の結果、夏まつりの躍動感をデザインした小黑 恵理子さん（三条市）の作品が選ばれました。完成した夏まつりポスターは5月1日号の広報つばめと一緒に自治会へ配布され、公共施設等で掲示されます。また、当日の燕大花火大会を盛り上げる「お祝い花火（メッセージ花火）」を募集します。

【2019 燕市夏まつりポスターの概要】

1. 製作者：おぐろ えりこ 小黑 恵理子さん（三条市）
2. コンセプト

テーマは“躍動”

夏まつりの活気と、皆の楽しそうな表情や演目を真剣にする姿を賑やかにデザインしました。

市民の夏まつりに対する熱い思いを赤い背景でイメージし、たくさんの方が楽しんでいる、躍動感ある顔を楽しめるポスターに仕上げました。



【2019 燕市夏まつりの日程】

- ・ 第 48 回 飛燕夏まつり 7 月 20 日（土）、21 日（日）
- ・ 第 48 回 分水まつり 7 月 20 日（土）、21 日（日）
- ・ 第 62 回 吉田まつり 7 月 26 日（金）、27 日（土）
- ・ 燕大花火大会 7 月 28 日（日）午後 8 時～ 市役所庁舎南側

【お祝い花火（メッセージ花火）の募集】

1. お祝い花火とは

人生の節目（入学や結婚、還暦など）やお子さんの誕生日、スポーツ大会での優勝記念、事業所の創立記念など、素敵な出来事をお祝いする花火。打ち上げの際にメッセージと氏名（ニックネーム・匿名可）を放送します。

2. 花火の種類

(1)5号玉(上空での大きさ半径85m) 12,000円 (2)7号玉(上空での大きさ半径120m) 25,000円

3. 申込方法：申込用紙に必要事項を記入し、現金を添えてお申し込みください。

4. 申 込 先：商工振興課観光振興室、燕商工会議所、吉田商工会、分水商工会

5. 申込期間：6月3日（月）～6月28日（金）

本件についてのお問い合わせ先
産業振興部 商工振興課：松沢
電話：0256-77-8233（直通）